

	Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen an thermische Motorschutzeinrichtungen für hermetisch und halbhermetisch gekapselte Motorverdichter (IEC 730-2-4 : 1990, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60730-2-4 : 1993	DIN EN 60730 Teil 2-4
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0631 Teil 2-4
Automatic electrical controls for household and similar use; Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type (IEC 730-2-4 : 1990, modified); German version EN 60730-2-4 : 1993 Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue; Deuxième partie: Règles particulières pour les protecteurs thermiques de moteurs pour motocompresseurs de type hermétique et semi-hermétique (CEI 730-2-4 : 1990, modifiée); Version allemande EN 60730-2-4 : 1993 Die Europäische Norm EN 60730-2-4:1993 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60730-2-4 gilt seit 9. März 1993. Für Erzeugnisse, die vor dem 1. Januar 1997 DIN VDE 0631/12.83 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, dürfen die Festlegungen dieser ersetzten Norm für die Fertigung bis 1. Januar 2001 noch weiter angewendet werden. Norm-Inhalt war veröffentlicht als Entwurf DIN EN 60 730 Teil 2-4 (VDE 0631 Teil 2-4)/05.93 und Entwurf DIN VDE 0631 Teil 109/07.92. Fortsetzung Seite 2 und 11 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Komitee 515 „Regel- und Steuergeräte“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE), von dem die autorisierte Übersetzung ausgearbeitet wurde.

Gemeinsame CENELEC-Abänderungen wurden eingearbeitet und sind am linken Rand mit einem senkrechten Strich gekennzeichnet. Dabei wurden auch die Verweise auf IEC-Publikationen auf entsprechende Europäische Normen bzw. Harmonisierungsdokumente umgestellt, soweit vorhanden.

In dieser Europäischen Norm ist eine Unstimmigkeit enthalten, die bereits an CENELEC gemeldet worden ist und in einer Neuausgabe der EN 60730 Teil 2-4 geändert wird:

- In den Abschnitten 25, 26 und 27 wird auf Anhang H verwiesen; dieser Anhang H des Teiles 1 aber wird weiter unten für ungültig erklärt.

Die in der EN aufgeführten Internationalen und Europäischen Normen sind in folgende Deutsche Normen übernommen worden:

IEC-Publikation	EN/HD	Deutsche Norm
IEC 269-1	EN 60269-1	DIN VDE 0636 Teil 10/07.92
IEC 269-3	prEN 60269-3	Entwurf DIN VDE 0636 Teil 108/06.86
IEC 335-2-34	HD 277 S1	DIN VDE 0700 Teil 34/10.85
IEC 730-1	EN 60730-1 + A1 + A11 (im Text einfach Teil 1 genannt)	DIN EN 60 730 Teil 1 (VDE 0631 Teil 1)/03.93
	EN 60730-2-1	DIN EN 60 730 Teil 2-1 (VDE 0631 Teil 2-1) /06.93

Zitierte Normen

- in der Deutschen Fassung:

Siehe Anhang ZB und Technischer Text

- in nationalen Zusätzen:

DIN EN 60 730 Teil 1 (VDE 0631 Teil 1)	Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen; Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 730-1 : 1986 und Änderung 1 : 1990, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60730-1 : 1991 mit Änderungen A1 : 1991 und A11 : 1991
DIN EN 60 730 Teil 2-1 (VDE 0631 Teil 1)	–; Teil 2: Besondere Anforderungen an Regel- und Steuergeräte für elektrische Haushaltsgeräte (IEC 730-2-1:1989, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60730-2-1:1991 und Änderung EN 60730-2-1/A11:1992
DIN VDE 0636 Teil 10	Niederspannungssicherungen; Allgemeine Festlegungen (IEC 269-1 (1986), 2. Ausgabe); Deutsche Fassung EN 60269-1 : 1989
Entwurf DIN VDE 0636 Teil 108	Niederspannungssicherungen; Sicherungen zum Gebrauch durch Laien; Zusätzliche Festlegungen und Beispiele genormter Sicherungen; Überarbeitung der IEC 269-3A
DIN VDE 0700 Teil 24	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke; Besondere Anforderungen für Kühl- und Gefriergeräte (IEC 335-2-24 (1984), 2. Ausgabe einschließlich Änderung 1 (1987), modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-24 : 1989

Internationale Patentklassifikation

G 01 R 031/02

G 01 K 013/00

H 02 B 001/28

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60730-2-4

Mai 1993

DK 64.06-83:681.5:621.313.13:621.51-213.34

Deskriptoren: Elektrohaushaltsgerät, Regel- und Steuergerät, automatisches Regel- und Steuergerät, thermischer Schutz, Elektromotor, Motorverdichter, Prüfung

Deutsche Fassung

**Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte
für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen**

Teil 2: Besondere Anforderungen an thermische Motorschutzeinrichtungen
für hermetisch und halbhermetisch gekapselte Motorverdichter
(IEC 730-2-4 : 1990, modifiziert)

Automatic electrical controls for household
and similar use
Part 2: Particular requirements for thermal motor
protectors for motor-compressors
of hermetic and semi-hermetic type
(IEC 730-2-4 : 1990, modified)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage
domestique et analogue
Deuxième partie: Règles particulières pour les protecteurs
thermiques de moteurs pour motocompresseurs de type
hermétique et semi-hermétique
(CEI 730-2-4 : 1990, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 9. März 1993 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Die Internationale Norm IEC 730-2-4:1990 wurde im September 1992, zusammen mit den vom CENELEC Technischen Komitee TC 72: Automatische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch, ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen in die formelle Abstimmung gegeben.

Der Text des Entwurfs wurde von CENELEC am 9. März 1993 als EN 60730-2-4 genehmigt.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum der Veröffentlichung
einer identischen nationalen Norm (dop): 1994-07-01
- spätestes Datum für die Zurückziehung
entgegenstehender nationaler Normen (dow): 1997-07-01

Für Erzeugnisse, die vor 1997-07-01 der einschlägigen nationalen Norm entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder durch eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorgehende Norm für die Fertigung bis 2001-07-01 noch weiter angewendet werden.

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit der Europäischen Norm EN 60730-1 „Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen; Teil 1: Allgemeine Anforderungen“ und seinen Änderungen A1:1991 und A11:1991 zu verwenden.

Wenn ein einzelner Abschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Abschnitt, soweit zutreffend. Wo in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ steht, ist der zutreffende Text von Teil 1 demgemäß anzupassen.

Abschnitte und Bilder, welche zusätzlich zu IEC 730-1 sind, werden mit 101, 102 usw. numeriert. Neue CENELEC-Anhänge werden mit ZA, ZB usw. numeriert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen (snc), die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm bedingen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60730-1 aufgeführt sind.

Wo auf andere harmonisierte Normen Bezug genommen wird, gilt die letzte Ausgabe der betreffenden Norm.

Es werden die folgenden Drucktypen verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfbestimmungen: *in Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Normalschrift.